



NATIONS UNIES
CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL



Distr.
LIMITEE
E/CONF.69/L.13 (Abstract)
29 juin 1977
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

TROISIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR
LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES
Athènes, 17 août - 7 septembre 1977
Point 13 de l'ordre du jour provisoire.
Exonymes

LE PROBLEME "DIDACTIQUE" DE LA REDUCTION DU
NOMBRE D'EXONYMES *

Document présenté par le Canada

La réduction du nombre d'exonymes est considérée actuellement comme souhaitable en théorie, mais irréalisable dans la pratique. Rares sont les organisations d'onomastique qui s'opposent à la réduction du nombre d'exonymes. Les réticences sont dues à la conviction que cela entraînera de la confusion et que les exonymes persisteront. Les efforts faits récemment pour réduire le nombre d'exonymes montrent que, si les nouveaux noms sont largement diffusés, ils sont rapidement acceptés. La question la plus importante est de définir les moyens permettant de promouvoir les noms originaux, en particulier en encourageant les principaux éditeurs à les utiliser dans les cartes et les atlas. Dans les horaires des compagnies aériennes, les exonymes anglais sont prédominants, bien que certaines compagnies aient adopté des formes originales.

* Par Henri Dorion.